



EL' MANUSCRIPT 2018 – PRELIMINARY PROGRAMME¹

Vienna (Sept. 14th-15th) and Krems (Sept. 16th-18th), Austria

There will be presentations and workshops on September 14th – 17th. The workshops will include edition and survey topics. September 18th will be free for excursions.

¹ Minor changes still possible, the workshops will be announced soon. Posters are welcome if they are sent on time to University of Continuing Education Krems, Karl Dorrekstr 30, 3500 Krems, Austria together with a paper declaration that the presented results are intellectual property of the named authors, that the research was done according to the ethic rules of EU/Russia and that the authors allow us to present the posters during the El' Manuscript conference in Krems. Posters which are not taken home after the conference will not be sent back.

Special invited speakers:

Prof. Dr. Nicholas Pickwoad,

Prof. Dr. David Birnbaum,

Prof. Dr. Heinz Miklas,

Prof. Dr. Viktor Baranov

Dr. Lou Burnard

PRESENTATIONS

Section A – Codicology, Palaeography, Conservation, and Imaging

Miklas, H. *CIMA-experiences in manuscript studies* > plenary lecture

Friday, Sept. 14		
1 st afternoon session (14:00 - 15:30) IMAGING	Römer, C.; Brenner, S.; Cappa, F.; Frühmann, B.; Hammerschmid, E.; Schreiner, M.; Vetter, W.	<i>A 16th-Century Ottoman Document Damaged by Spilled Ink.</i>
	Rossetto, G.	<i>Image Processing for Philologists: Recovering Erased Texts from Manuscript Sinai Gr. 960.</i>
	Musaeu, M.	<i>Experiences in the use of digital 3D copies when reading Arabic inscriptions from gravestones.</i>
2 nd afternoon session (16:00 - 17:30) WATERMARKS	Stiegler, M.	<i>Medieval Manuscripts and Watermarks. Cataloguing, Digitization and Presentation.</i>
	Wenger, E.	<i>The fragment project hebraica.at.</i>
	Hufnagel, S.; Juckniet, R.	<i>Paper Trails: A Project Presentation on the Material History of 16th and 17th Century. Icelandic Books from Paper Production to Library Collection.</i>

Saturday, Sept. 15		
1 st morning session (9:00 - 10:30) MATERIAL ANALYSIS	Piñar, G.	<i>Analyzing DNA of old manuscripts, a genetic time travel.</i>
	Ukhanova, E.	<i>Isotopic analysis of the medieval manuscripts parchment: a new method and the first results.</i>
	Nadeeva, G.; Yakovleva, G.; Ilinskaya, O.	<i>Modern methods for Arabographic manuscript analysis.</i>
Sunday, Sept. 16		
1 st afternoon session (14:00 - 15:30) CONSERVATION	Engel, P.	<i>Conservation of written heritage 0/1 – Chances and work to do.</i>
	Stasinou, A.; Banou, P.	<i>Conservation treatment of manuscripts and Codicology: questions and considerations.</i>
	Gogashvili, D.	<i>Codicological and paleographical aspects in conservation.</i>
Monday, Sept. 17		
1 st morning session (9:00 - 10:30) TECHNICAL ANALYSIS I	Enami, K.; Okada, Y.; Ishizuka, H.; Shao-jie, X.	<i>New Aspect of Codicology – With Scientific Analysis of Paper of Historically Important Documents and Books of the Ancient to Premodern Eras.</i>
	Ishizuka, H.; Enami, K., Okada, Y.; Shao-jie, X.	<i>Quality of Paper and the Rank of Books – Case study of Chinese and Japanese Manuscripts and Books.</i>
	Veselov, F.	<i>The Dublin illuminated manuscript of the Alexander Romance: results of the preliminary study.</i>
2 nd morning session (11:00 - 12:30) TECHNICAL ANALYSIS II	Ching, Ch.; Enami, K.; Okada, Y.	<i>Cotton fibres within pre-Islamic paper fragments unearthed from Chinese Turkestan.</i>
	Krupa, T.N.	<i>The Ottoman Defter from the collection of the Central Scientific Library of the V.N. Karazin University: Some aspects of research and attribution.</i>
	Vodopivec Tomažič, J.	<i>Analysis of Binding Structure and Paper in Valvasor's Glory.</i>

Section B – Editions, Textual Criticism, Linguistics, Corpus Studies

Friday, Sept. 14		
1 st afternoon session (14:00 - 15:30) PALAEOGRAPHY	...	T.b.a.
	Moussakova, E.	<i>Digital paleography in Bulgaria.</i>
	Antonijevic Ubois, S.; Magni, I.	<i>Developing Resources for Digital Paleography: A user research perspective.</i>
2 nd afternoon session	Ackermann, K.	<i>Towards the codicology of the Synaxarium annexed to the Codex Zographensis and its</i>

(16:00 - 17:30) MANUSCRIPTS		<i>attribution to John the Presbyter.</i>
	Zholobov, O.	<i>On the Internet edition and complex study of the Tolstovskij Sbornik from the 13th century.</i>
	Žejn, A.	<i>Orthographic variant or scribal error? The case of a late 18th century Slovenian manuscript.</i>
Saturday, Sept. 15		
1 st morning session (9:00 - 10:30) LINGUISTICS	Novak, M.	<i>Linguistic analytical comments in the “Manuscript” historical corpus (Apostolos Collection).</i>
	Daiber, Th.	T.b.a.
	Balashovich, D.; Kozak, V.; Makarova, A.; Kharlamova, A.; Sobolev, A.	<i>Distribution of allogenetic elements in the language of Croatian Glagolitic manuscripts from the 14th-15th c.</i>
Sunday, Sept. 16		
1 st afternoon session (14:00 - 15:30) TEXT EDITIONS	Andrews, T.; Safaryan, A.; Atayan, T.	<i>Semi-automated Workflows for Large-Scale Critical Editions: The Chronicle of Matthew of Edessa Online.</i>
	Fuchsbauer, J.	<i>Paralleling texts across language borders – A parallel edition of the versions of the lives of Parasceva of Epibatai.</i>
	Dobrowolski, D.	<i>A parallel corpus of Old Rusian anti-Latin sermons of the 11th – 15th centuries.</i>
Monday, Sept. 17		
1 st morning session (9:00 - 10:30) CORPUS EDITIONS	Rabl, I.	<i>The Pez papers as part of a transforming edition.</i>
	Nosova, E.	<i>Charters and letters of French kings (XIVth-XVth cc. from the Scientific archives of St. Petersburg Institute of History: Digital Edition.</i>
	Zakharov, A.	<i>Court Deployment Books of the Early XVIII Century: the prospects for the digital edition of manuscripts.</i>
2 nd morning session (11:00 - 12:30) CORPUS STUDIES	Andreev, A.	<i>The corpus-based approach to studying Balto-Slavic linguistic interference.</i>
	Murzinova, E.; Rakhilina, E.; Borodina, M.; Borisenko, N.; Frolov, D.	<i>Lermontov reread: towards a better understanding of language of the Russian classics.</i>
	Vučajnk, T.	<i>Is it Slovenian or Carinthian Slovenian?</i>

Section C – Data Modelling, Text Encoding, Annotation, Quantitative Analysis

Baranov, V.; Gnutikov, R. The statistic module of the historical corpus “Manuscript” Historical corpus, linguistic statistics, medieval Slavonic manuscripts > plenary lecture

--

Friday, Sept. 14		
1 st afternoon session (14:00 - 15:30) Digital editing	Arndt, N.; Fechner, M.	<i>ediarum.MSDESC.</i>
	Capron, L.; Giovacchini, J.; Grignon, S.	<i>Encoding scholies as a main text: a borderline case for XML-TEI and manuscripts digital editions</i>
	Lavrentiev, A.; Debrenne, M.; Panina, N.; Dolgushin, D.; Borodikhin, A.	<i>Digital editions and corpora of francophone diaries by Alexandre Chicherin and Olga Orlova-Davydova.</i>
2 nd afternoon session (16:00 - 17:30) Encoding I	Lyashevskaya, O.	<i>Towards a TEI model of the historical dictionaries of Russian.</i>
	Povroznik, N.	<i>Corpus-based Historical Interpretation: Analyzing the Indexes to Verbatim Records of the Early 20th-century State Duma of the Russian Empire.</i>
	Kolosova, V.; Zaytseva, Ks.; Kovalenko, K.	<i>PhytoLex: Conception and Technical Implementation Phytonyms.</i>
Saturday, Sept. 15		
1 st morning session (9:00 - 10:30) Encoding II	Arkhangelskiy, T.; Mishina, E.; Pichkhadze, A.	<i>The Unified Dictionary in the System for Digital Morphological Annotation of Old Russian and Church Slavonic Texts.</i>
	Azarova, I.; Alekseeva, E.; Lavrentiev, E.; Konstantin Sipunin	<i>Using the TXM platform to optimise textual information retrieval and representation in the Petersburg Corpus of Hagiographic Texts (SCAT).</i>
	Göransson, E.	<i>How to calculate what is not there. Manuscript lacunes in a relational MySQL database.</i>
Sunday, Sept. 16		
1 st afternoon session (14:00 - 15:30) Annotation	Sitchinava, D.	<i>The corpus/database of the Old East Slavic Birchbark letters.</i>
	Vertan, C.	<i>A framework for annotating and interpreting vagueness in historical documents.</i>
	Ptentsova, A.	<i>Old Russian право (pravo) and криво (krivo): part-of-speech attribution and grammatical tagging.</i>
Monday, Sept. 17		
1 st morning session (9:00 - 10:30) Quantitative analysis I	Korkiakangas, T.	<i>Analyzing scribal writing performance in medieval documents.</i>
	Baranov, V.; Zuga, O.	<i>Experiences of the statistical analysis of the most frequent lemmas in the Panteleymon Gospels of the 12th-13th centuries (RNL, Sof. 1).</i>
	Utidjian, H.	<i>Digital techniques for progress in Armenian neumatology.</i>
2 nd morning session (11:00 - 12:30) Quantitative analysis II	Baranov, V.	<i>Comparative analysis of n-grams in different genre-collections of the corpus "Manuscript".</i>
	Hoffert, M.; Lazar, M.	<i>Paradigmatic n-gram approach in studying linguistic standardization n-grams.</i>
	Pilgun, M.	<i>uantitative text analysis: interpretation of results.</i>

Section D – Digital Archives, Data bases, and Information Visualization

Friday, Sept. 14		
1 st afternoon session (14:00 - 15:30) DATABASES I	Pilát Št.; Knoll, V.	<i>GORAZD: An Old Church Slavonic Digital Hub.</i>
	Totomanova, A.-M.	<i>Digital Resources and Historical Lexicography.</i>
	Zlivko, S.	<i>On the results of compiling the electronic dictionary of M.V. Lomonosov's linguistic terminology.</i>
2 nd afternoon session (16:00 - 17:30) DATABASES II	Vernyaeva, R.; Zhdanova, E.	<i>The corpus of Russian dialects of the Republic of Udmurtia: presentation of the a multimedia material.</i>
	Varlamova, L.	<i>International and Russian standardized terminology used in textual databases: aspects of compatibility.</i>
	Ivanov, A.; Varfolomeyev, A.	<i>Smart space based approach to representation of knowledge about textual heritage.</i>
Saturday, Sept. 15		
1 st morning session (9:00 - 10:30) DIGITAL ARCHIVES I	Haltrich, M.	<i>The digital scriptorium and its inhabitants.</i>
	Maniaci, M.; Orofino, G.	<i>SIMO - Sistema informativo della Montecassino Medievale. An integrated resource for the knowledge and enhancement of Montecassino Medieval heritage.</i>
	Cusimano, F.	<i>A 'cloud' full of digitized manuscripts. The Veneranda Biblioteca Ambrosiana, from the Custos Catalogi to the Data Curator.</i>
Sunday, Sept. 16		
1 st afternoon session (14:00 - 15:30) DIGITAL ARCHIVES II	Avenoz Vera, G.; Soriano Robles, L.	<i>Philobiblon, promoting traditional Humanities from the Information and Communication Technologies (ICTs).</i>
	Yavrukova, B.	<i>Establishment, organization and development of digital collections of the Sofia University Library "St. Kliment Ohridski".</i>
	Shikhaliev, Sh.	<i>The digital archive of Arabic manuscripts of Daghestan: digital copies, description and databases.</i>
Monday, Sept. 17		
1 st morning session (9:00 - 10:30) DIGITAL ARCHIVES III	Pochinskaia, I.; Palkin, A.	<i>Digital research complex of old printed books and manuscripts of the Laboratory for Studies in Archaeography of the Ural Federal University.</i>
	Yumasheva, Yu.	<i>СОЗДАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ КОПИЙ АРХИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ – ОПЫТ РАЗРАБОТКИ ТЕХНИЧЕСКИХ ТРЕБОВАНИЙ.</i>
	Mazur, L.; Gorbachev, O.	<i>Strategies for Digitization of Archival Materials: Digital Archives and Databases.</i>

2 nd morning session (11:00 - 12:30)	Gagarina, D.; Kornienko, S.	<i>Geographic Visualization and Analysis of Perm Provincial Pre-Revolutionary Newspapers.</i>
Visualization	Iakovleva, E.	<i>Historical networks and a prosopography of Pre-Mongol Rus.</i>
	Savinova, A.; Stepanova, Iu.	<i>Russian censuses of 17th century as a source on the history of migration processes: representation in GIS.</i>

ACCOMODATION

For the accommodation in Vienna (Sept. 14th-15th) we recommend the Hotel Korotan: <http://www.korotan.com/>

Please contact via office@korotan.com and mention that the rooms are reserved for conference participants.

For the accommodation in Krems (Sept. 16th-17th/18th) we recommend the Kolpinghaus: <http://www.krems.kolping.at/>

Please contact via campuskrems@kolping.at and mention that the rooms are reserved for conference participants.

There will be an organized shuttle from Vienna to Krems on Sunday, Sept. 16th.

CONFERENCE FEE

The registration will still be automatized; for the time being please send an e-mail to patricia.engel@donau-uni.ac.at. The fee is 160 Euros. Speakers and university members will get reduction; this will be communicated individually. As soon as you are registered you will get an invoice.

Sponsors:



Jan Kocisek +43 676 5195068

kocisek@utanet.at / @adeva.com

format⁺werk
value added paper products

GEPA pictures
www.GEPA-pictures.com

HOLZHAUSEN
— *Der Verlag* —

Kremser Humanistische Gesellschaft

LENZING <http://www.lenzingpapier.com/de/home>

